

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Tribunale di Bergamo — Razlaga člena 11(2) Direktive Sveta [87/102/EGS] z dne 22. decembra 1986 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s potrošniškimi krediti (UL L 42, str. 48) — Potrošniški kredit — Pravica potrošnika, da v primeru neizpolnitve prodajne pogodbe o blagu, financiranem iz kredita, uveljavlja pravice nasproti kreditodajalcu

**Izrek**

Člen 11(2) Direktive Sveta z dne 22. decembra 1986 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s potrošniškimi krediti je treba razlagati tako, da v položaju, kot je ta v postopku v glavni stvari, obstoj dogovora med kreditodajalcem in dobaviteljem, v skladu s katerim kredit odobri izključno ta kreditodajalec potrošnikom tega dobavitelja, ni nujni pogoj za potrošnikovo pravico, da v primeru neizpolnitve obveznosti navedenega dobavitelja sproži postopek proti navedenemu kreditodajalcu, da bi dosegel razdrtje kreditne pogodbe in povrnitev zneskov, ki so že bili plačani kreditodajalcu.

(<sup>1</sup>) UL C 37, 9.2.2008.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 2. aprila 2009 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Korkein hallinto-oikeus — Finska) — Postopek, ki ga je sprožila A**

(Zadeva C-523/07) (<sup>1</sup>)

**(Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Pristojnost in priznavanje ter izvrševanje sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo — Uredba (ES) št. 2201/2003 — Vsebinsko področje uporabe — Pojem „civilne zadeve“ — Odločba o prevzemu v varstvo in nastanitvi otroka zunaj družine — Otrokovo običajno prebivališče — Ukrepi zavarovanja — Pristojnost)**

(2009/C 141/22)

Jezik postopka: finsčina

**Predložitveno sodišče**

Korkein hallinto-oikeus

**Stranka v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: A

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Korkein Hallinto-oikeus — Razlaga členov 1(2)(d), 8(1), 13(1) in 20(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1347/2000 (UL L 338, str. 1) — Izvršitev odločbe v obliki enega samega sklepa o takojšnjem prevzemu v varstvo in namestitvi otroka zunaj lastne družine, ki je bil izdan v okviru javnopravnih ukrepov za zaščito otrok — Primer otroka, ki ima stalno prebivališče v eni državi članici, nahaja pa se v drugi državi članici, kjer nima stalne nastanitve

**Izrek**

- 1) Člen 1(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1347/2000 je treba razlagati tako, da pojem „civilne zadeve“ v smislu te določbe zajema posamično odločbo, s katero sta odrejena takojšen prevzem v varstvo in namestitev otroka zunaj lastne družine, če je bila ta odločba sprejeta v okviru javnopravnih pravil o zaščiti otrok.
- 2) Pojem „običajno prebivališče“ iz člena 8(1) Uredbe št. 2201/2003, je treba razlagati tako, da to prebivališče ustreza kraju, ki pomeni neko integracijo otroka v družbeno in družinsko okolje. V ta namen je treba med drugim upoštevati dolžino, rednost, pogoje bivanja in razloge za bivanje na ozemlju države članice ter razloge za preselitev družine v to državo članico, državljanstvo otrok, kraj in pogoje šolanja, znanje jezikov ter družinske in socialne vezi otroka v navedeni državi. Običajno prebivališče ugotovi nacionalno sodišče, pri čemer upošteva vse dejanske okoliščine posameznega primera.
- 3) O ukrepu zavarovanja, kot je prevzem varstva otrok, lahko na podlagi člena 20 Uredbe št. 2201/2003 odloči nacionalno sodišče, če so izpolnjeni ti pogoji:

— ukrep mora biti nujen,

— mora biti sprejet glede oseb, ki so v zadevni državi članici, in

— mora biti začasen.

Izvajanje navedenega ukrepa in njegov zavezujoč značaj sta določena v skladu z nacionalnim pravom. Po sprejetju ukrepa zavarovanja nacionalno sodišče ni dolžno predati zadeve pristojnemu sodišču druge države članice. Vendar — če zaščita interesov otroka to zahteva — mora nacionalno sodišče, ki je sprejeločasne ukrepe in ukrepe zavarovanja, o tem neposredno ali prek osrednjega organa, določenega na podlagi člena 53 Uredbe št. 2201/2003, obvestiti pristojno sodišče druge države članice.

4) Sodišče države članice se mora — v primeru, ko nima nobene pristojnosti — po uradni dolžnosti razglasiti za nepristojnega, ne da bi bilo dolžno predati zadevo drugemu sodišču. Vendar mora — ker zaščita interesov otroka to zahteva — o tem neposredno ali prek osrednjega organa, določenega na podlagi člena 53 Uredbe št. 2201/2003, obvestiti pristojno sodišče druge države članice.

(<sup>1</sup>) UL C 22, 26.1.2008.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 23. aprila 2009 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberster Gerichtshof — Avstrija) — Falco Privatstiftung, Thomas Rabitsch proti Giseli Weller-Lindhorst**

(Zadeva C-533/07) (<sup>1</sup>)

*(Pristojnost, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Posebne pristojnosti — Člen 5(1)(a) in (b), druga alineja — Pojem „opravljanje storitev“ — Odstop pravic intelektualne lastnine)*

(2009/C 141/23)

Jezik postopka: nemščina

#### Predložitveno sodišče

Oberster Gerichtshof

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Falco Privatstiftung, Thomas Rabitsch

Tožena stranka: Gisela Weller-Lindhorst

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Oberster Gerichtshof — Razlaga člena 5, točka 1, Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL L 12, str. 1) — Pojma „opravljanje storitev“ in „kraj, kjer bi storitve morale biti opravljene“ — Sodna pristojnost za odločanje o sporu v zvezi s plačilom licenčnine za izkoriščanje glasbenega dela

#### Izrek

1) Člen 5(1)(b), druga alineja, Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati

tako, da pogodba, s katero imetnik pravice intelektualne lastnine sopogodbenuku odstopi pravico izkoriščanja te pravice za plačilo, ni pogodba o opravljanju storitev v smislu te določbe.

2) Da bi se v skladu s členom 5(1)(a) Uredbe št. 44/2001 določilo sodišče, ki je pristojno za odločanje o zahtevi za plačilo po pogodbi, s katero imetnik pravice intelektualne lastnine sopogodbenuku odstopi pravico izkoriščanja te pravice, je treba še naprej upoštevati načela, ki izhajajo iz sodne prakse Sodišča, ki se nanaša na člen 5(1) Konvencije z dne 27. septembra 1968 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah, kakor je bila spremenjena s Konvencijo z dne 26. maja 1989 o pristopu Kraljevine Španije in Portugalske republike.

(<sup>1</sup>) UL C 37, 9.2.2008.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 23. aprila 2009 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu — Republika Poljska) — Uwe Rüffler proti Dyrektor Izby Skarbowej we Wrocławiu Ośrodek Zamiejscowy w Wałbrzychu**

(Zadeva C-544/07) (<sup>1</sup>)

*(Člen 18 ES — Dohodninska zakonodaja — Odbitek prispevkov za zdravstveno zavarovanje, plačanih v državi članici obdavčitve, od dohodnine — Zavrnitev odbitka za prispevke, plačane v drugih državah članicah)*

(2009/C 141/24)

Jezik postopka: poljščina

#### Predložitveno sodišče

Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Uwe Rüffler

Tožena stranka: Dyrektor Izby Skarbowej we Wrocławiu Ośrodek Zamiejscowy w Wałbrzychu

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu (Poljska) — Razlaga členov 12, prvi odstavek, ter 39(1) in (2) Pogodbe ES — Dohodninska zakonodaja, ki odbitek prispevkov za zdravstveno zavarovanje omejuje samo na prispevke, plačane v isti državi članici